

**2026**

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-22: Zvláštní požadavky na ruční řezačky

ČSN  
EN IEC 62841-2-22

36 1510

idt IEC 62841-2-22:2025

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 2-22: Particular requirements for hand-held cut-off machines

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardin et pelouses – Sécurité – Partie 2-22: Exigences particulieres pour les tronçonneuses portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-22: Besondere Anforderungen für handgeführte Trennschleifmaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-2-22:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-2-22:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2029-12-31 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-22 (36 1551) z února 2012, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN IEC 62841-2-22:2025 dovoleno do 2029-12-31 používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-22 (36 1551) z února 2012.

Změny proti předchozí normě

Významné změny v tomto vydání oproti předchozí normě jsou následující (malé změny nejsou uvedeny):

- v kapitole 1 Rozsah platnosti rozšířen rozsah jmenovitého průměru kotouče;
- v kapitole 2 aktualizovány citované dokumenty;

- v kapitole 3 definovány různé typy řezaček;
- v článku 5.17 upřesněno měření hmotnosti nářadí;
- v kapitole 8 doplněny bezpečnostní pokyny;
- v kapitole 14 doplněny požadavky na kapalinové systémy;
- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností;
- v kapitole I.2 doplněny zkušební podmínky pro měření hluku pro drážkovačky zdiva a pro řezačky určené pouze k řezání kovů;
- v kapitole I.3 doplněny podmínky činnosti pro měření vibrací pro drážkovačky zdiva;
- v přílohách K a L doplněny požadavky na zkoušení bateriového nářadí a na odpojovací a blokovací zařízení.

#### Informace o citovaných dokumentech

IEC 61008-1:2010 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) – Část 1: Obecná pravidla

IEC 61008-1:2010/AMD1:2012 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013/A1:2015 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) – Část 1: Obecná pravidla

IEC 61008-1:2010/AMD2:2013 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013/A2:2015 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) – Část 1: Obecná pravidla

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

ISO 19432-1:2020 zavedena v ČSN EN ISO 19432-1:2021 (27 8603) Stavební stroje a zařízení – Přenosné ruční rozbrušovací stroje se spalovacím motorem – Část 1: Bezpečnostní požadavky pro řezací stroje se středově namontovanými rotujícími rozbrušovacími kotouči

#### Souvisící ČSN

ČSN EN IEC 62841-2-3 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-3: Zvláštní požadavky na ruční brusky, talířové rovinné leštičky a talířové rovinné brusky

ČSN EN 62841-2-5 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-5: Zvláštní požadavky na ruční kotoučové pily

ČSN EN 1339:2005 (72 3039) Betonové dlažební desky – Požadavky a zkušební metody

#### Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných

evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 62841-2-22:2025

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

Návrh 116/870/FDIS	Zpráva o hlasování 116/887/RVD
-----------------------	-----------------------------------

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

Tento dokument je třeba používat společně s IEC 62841-1:2014.

Tento dokument doplňuje nebo modifikuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na ruční řezačky.

Není-li dílčí článek z IEC 62841-1 uveden v tomto dokumentu, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v tomto dokumentu uvedeno „doplňek“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z IEC 62841-1 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurziva;*
- termíny uvedené v kapitole 3: **tučně;**
- poznámky: malé kolmé písmo.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavnímu textu tohoto dokumentu, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 vydaných se společným názvem Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC ([webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch)) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen, nebo
- zrevidován.

Upozornění na národní poznámku

Do této normy byla k poznámce 101 v článku 8.1 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

**Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.**

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-2-22

Prosinec 2025

ICS 25.140.20  
60745-2-22:2011/A11:2013

Nahrazuje EN 60745-2-22:2011; EN

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -  
Část 2-22: Zvláštní požadavky na ruční řezačky  
(IEC 62841-2-22:2025)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn  
and garden machinery - Safety -  
Part 2-22: Particular requirements for hand-held cut-off machines  
(IEC 62841-2-22:2025)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte  
et machines pour jardin et pelouses - Sécurité - Werkzeuge, transportable Werkzeuge und  
Partie 2-22: Exigences particulieres Rasen-  
pour les tronçonneuses portatives und Gartenmaschinen - Sicherheit -  
(IEC 62841-2-22:2025) Teil 2-22: Besondere Anforderungen für  
handgeführte Trennschleifmaschinen  
(IEC 62841-2-22:2025)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2025-11-10. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2025 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 62841-2-22:2025 E



## Evropská předmluva

Text dokumentu 116/870/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-22, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-2-22:2025.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2026-12-31
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2029-12-31

Tento dokument nahrazuje EN 60745-2-22:2011 a všechny její změny a opravy (pokud existují).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument se používá ve spojení s EN IEC 62841-2-22:2025/A11:2025 a EN 62841-1:2015 a všemi jejími změnami a opravami (pokud existují).

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-2-22:2025/A11:2025.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

## Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-22:2025 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

<b>1.....</b> Rozsah platnosti.....	9
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	9
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	10
<b>4.....</b> Obecné požadavky.....	15
<b>5.....</b> Obecné podmínky zkoušek.....	15
<b>6.....</b> Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	15
<b>7.....</b> Třídění.....	15
<b>8.....</b> Označování a návod k používání.....	15
<b>9.....</b> Ochrana před přístupem k živým částem.....	20
<b>10.....</b> Rozběh.....	20
<b>11.....</b> Příkon a proud.....	20
<b>12.....</b> Oteplení.....	20
<b>13.....</b> Odolnost proti teple a ohni.....	20

<b>14.....</b> Odolnost proti vlhku.....	20
<b>15.....</b> Odolnost proti korozi.....	22
<b>16.....</b> Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	23
<b>17.....</b> Trvanlivost.....	23
<b>18.....</b> Abnormální činnost.....	23
<b>19.....</b> Mechanická nebezpečí.....	24
<b>20.....</b> Mechanická pevnost.....	30
<b>21.....</b> Konstrukce.....	35
<b>22.....</b> Vnitřní vedení.....	38
<b>23.....</b> Součásti.....	38
<b>24.....</b> Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírady.....	38
<b>25.....</b> Svorky pro vnější vodiče.....	39
<b>26.....</b> Ochranné spojení se zemí.....	39
<b>27.....</b> Šrouby a spoje.....	39

**28.....** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací..... 39

**Příloha I** (informativní) Měření emisí hluku a vibrací..... 40

**Příloha K** (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy..... 49

**Příloha L** (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem..... 51

Bibliografie..... 52

Obrázek 101 - Příklady řezaček

Obrázek 102 - Příklad zarovnávací pily s diamantovým řezným kotoučem

Obrázek 103 - Příklad rozbrušovací pily

Obrázek 104 - Příklad víceúčelové řezačky

Obrázek 105 - Příklad drážkovačky zdiva

Obrázek 106 - Příklady konstrukce diamantového řezného kotouče se segmenty

Obrázek 107 - Příklady konstrukce ochranných krytů

Obrázek 108 - Základní rozměry přírub

Obrázek 109 - Řezný kotouč typ 41

Obrázek 110 - Řezný kotouč typ 42

Obrázek 111 - Poloha pádu 1 řezačky

Obrázek 112 - Poloha pádu 2 řezačky

Obrázek 113 - Poloha pádu 3 řezačky

Obrázek 114 - Zkouška pevnosti ochranného krytu: vysvětlení poloh ochranného krytu

Obrázek 115 - Zkouška pevnosti ochranného krytu: příprava řezačky

Obrázek 116 - Měření délky úchopového povrchu rukojeti

Obrázek 117 - Měření délky úchopového povrchu rukojeti

Obrázek 118 - Měření délky úchopového povrchu rukojeti v případě rukojeti s výlisky pro uchopení prsty  
nebo podobnými vystupujícími profily

Obrázek I.101 - Uspořádání pro zkoušku (bokorys)

Obrázek I.102 - Uspořádání pro zkoušku (půdorys)

Obrázek I.103 - Uspořádání pro zkoušku hluku pro drážkovačky zdiva (bokorys)

Obrázek I.104 - Bokorys řezání oceli

Obrázek I.105 - Půdorys řezání oceli

Obrázek I.106 - Polohy snímačů pro řezačky

Obrázek I.107 - Uspořádání pro zkoušku vibrací pro drážkovačky zdiva (bokorys)

Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností

Tabulka 101 - Krouticí momenty pro zkoušení přírub

Tabulka 102 - Tloušťka ochranného krytu pro diamantové řezné kotouče

Tabulka 8 - Minimální průřez vodičů a míry AWG napájecích přívodů

Tabulka I.101 - Podmínky činnosti pro řezačky jiné než drážkovačky zdiva a jiné než nářadí určené pouze k řezání kovů

Tabulka I.102 - Zkušební podmínky pro měření hluku pro drážkovačky zdiva

Tabulka I.103 - Podmínky činnosti pro řezačky určené pouze k řezání kovů

Tabulka I.104 - Specifikace betonu

Tabulka I.105 - Detailní příklad složení betonu, které splňuje požadavky tabulky I.104

Tabulka I.106 - Nastavení hloubky a šířky řezu pro zkoušení hluku a vibrací drážkovaček zdiva

Tabulka I.107 - Zkušební podmínky pro měření vibrací pro drážkovačky zdiva



# 1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující:

*Náhrada třetího odstavce:*

**Jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V AC nebo DC pro jednofázové nářadí a 480 V AC pro trojfázové nářadí.

*Doplňk:*

Tento dokument platí pro ruční **řezačky** vybavené

- jedním **kotoučem z pojeného vyztuženého brusiva** typ 41 nebo typ 42; nebo
- jedním nebo více **diamantovým řezným kotoučem**, jejichž obvodové mezery, jsou-li nějaké,
  - nemají pozitivní úhel čela; a
  - nepřesahují 10 mm v případě **řezaček** jiných než **zarovňovací pily, rozbrušovací pily** a **drážkovačky zdiva**;

a s

- **jmenovitými otáčkami naprázdno**, které nepřesahují obvodovou rychlost kotouče 100 m/s pro **jmenovitý průměr nástroje**; a
- **jmenovitým průměrem nástroje** nepřesahujícím 430 mm.

POZNÁMKA 101 Příklad dovolené konstrukce **diamantového řezného kotouče** je zobrazen na obrázku 106.

Tato nářadí jsou určena pro řezání materiálů jako kovy, beton, zdivo, sklo a dlaždice.

Tento dokument neplatí pro:

- **řezačky**, které lze přestavět na brusku, rovinnou brusku nebo leštičku, pro které platí IEC 62841-2-3;
- kotoučové pily, pro které platí IEC 62841-2-5; a
- brusky s upínacím pouzdem a malá rotační nářadí, pro které platí IEC 62841-2-23;
- nářadí určené k řezání dřeva kromě **víceúčelových řezaček**;
- **řezačky** vybavené **kotoučem z pojeného vyztuženého brusiva** typ 42 o průměru větším než 230 mm.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**